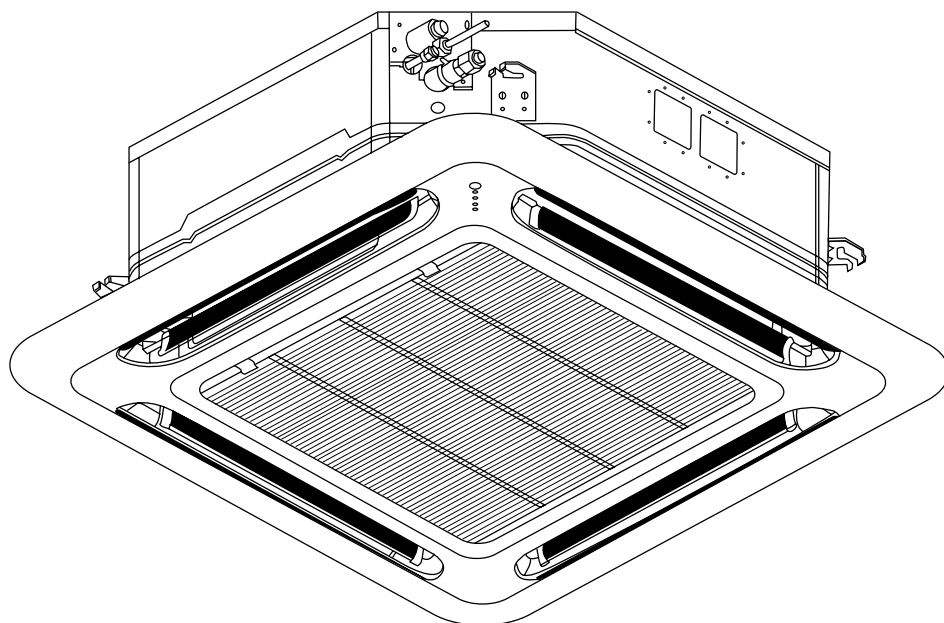


Siesta[®]

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ



Ръководство за монтаж
на тяло тип „сплит“

Български

Модели

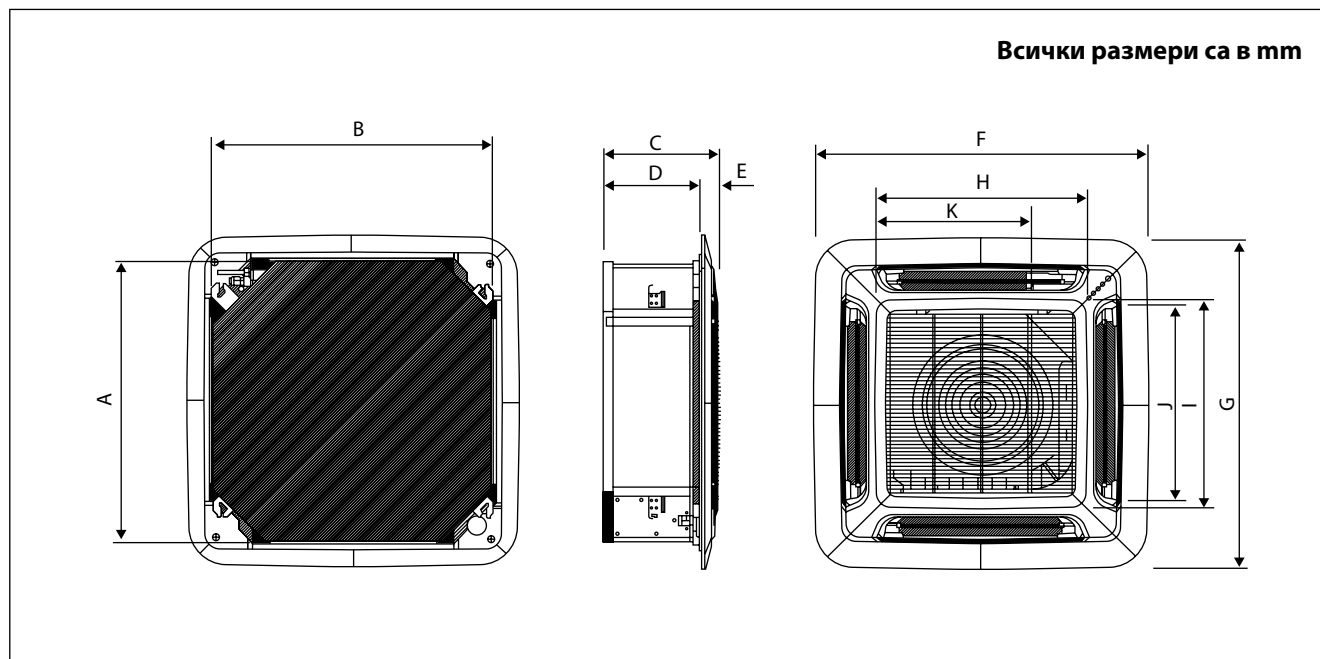
ACQ 71 CV1

ACQ 100 CV1

ACQ 125 CV1

ОПИСАНИЕ И РАЗМЕРИ

Вътрешно тяло ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Размер / Модел	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1 / ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

Забележката е валидна само за Турция: Продължителността на живота на нашите продукти е десет (10) години

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Това ръководство представя процедурите за монтаж, с цел да се гарантира безопасна и отлична работа на климатичното тяло.

Може да е необходимо специално приспособяване с цел спазване на местните нормативни разпоредби.

Преди да използвате климатика, моля внимателно прочетете това ръководство с указания и го запазете за бъдещи справки.

Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени лица в магазини, в леката промишленост или в земеделски стопанства или за търговска употреба от неспециалисти.

Този уред не е предназначен за използване от лица, включително деца, с намалени физически, осезателни или умствени способности или такива, които нямат опит и познания, освен ако при използване на уреда не са под наблюдение или не се ръководят от лице, отговарящо за тяхната безопасност.

Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.





МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Монтажът и техническото обслужване трябва да се извършват от квалифицирани лица, които познават местните нормативни разпоредби и имат опит при работа с такъв тип уреди.
- Цялото външно окабеляване трябва да се извършва в съответствие с националните разпоредби за окабеляване.
- Преди да започнете работа по окабеляването съгласно електрическата схема, се уверете, че номиналното напрежение на уреда съответства на напрежението, посочено върху идентификационната табелка.
- Уредът трябва да бъде ЗАЗЕМЕН, за да се предотвратят възможни рискове поради повреда в изолацията.
- Всички електрически кабели не трябва да са в контакт с тръбопровода на хладилния агент или движещи се части на електромоторите на вентилаторите.
- Преди монтиране или обслужване на уреда се уверете, че той е ИЗКЛЮЧЕН.
- Преди обслужване на климатичното тяло го изключете от мрежовото електрозахранване.
- НЕ дърпайте захранващия кабел, когато захранването е ВКЛЮЧЕНО. Това може да причини сериозни токови удари, от които да възникне риск от пожар.
- Спазвайте най-малко 1 m отстояние на вътрешните и външните тела от телевизори и радиоприемници, за да избегнете смущения в картината и статично електричество. {В зависимост от типа и източника на електромагнитното излъчване, статичното електричество може да се усети на разстояние дори на повече от 1 m}.

ВНИМАНИЕ

При монтаж, моля имайте предвид следните важни положения.

- **Не монтирайте уреда, когато има вероятност от теч на запалим газ.**
 Ако изтече газ и се събере около уреда, това може да причини пожар.
- **Уверете се, че дренажните тръби са свързани правилно.**
 Ако дренажните тръби не са свързани правилно, това може да доведе до теч на вода, от който ще се повреди мебелировката.
- **Не презареждайте уреда.**
 Той е предварително зареден фабрично.
 Презареждането ще предизвика свръхнапрежение или повреда на компресора.
- **Уверете се, че панелът на уреда е затворен след извършване на обслужване или монтаж.**
 Небезопасни панели ще бъдат причина за шумна работа на уреда.
- **Острите ръбове и повърхността на топлообменника са потенциални места, които могат да причинят рискове от нараняване.** Избягвайте контакт с тези места.
- **Преди да изключите електрозахранването, поставете превключвателя ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) в положение "OFF" (ИЗКЛ.), за да предотвратите нежелано задействане на уреда.** Ако това не бъде направено, вентилаторите на уреда ще започнат да се въртят автоматично при възстановяване на електрозахранването, което ще изложи на риск обслужващия персонал или потребителя.
- **Не включвайте никакви отоплителни уреди в близост до климатичното тяло.** Това може да предизвика стопяване или деформиране на пластмасовия панел в резултат на прекомерната топлина.
- **Не монтирайте телата на врати или близо до тях.**
- **Не включвайте никакви отоплителни уреди твърде близо до климатичното тяло и не го използвайте в стая, в която има минерални масла, маслени изпарения или пари, тъй като това може да предизвика стопяване или деформиране на пластмасовите части в резултат на прекомерна топлина или химическа реакция.**
- **Когато уредът се използва в кухня, пазете брашното далеч, за да не бъде засмукано от уреда.**
- **Този уред не е подходящ за използване в заводски помещения, в които има мъгла от смазочно-охлаждаща емулсия или разпрасани железни частици или при сериозни промени в напрежението.**
- **Не монтирайте уреда на места като горещи минерални извори или нефтени рафинерии, където има наличие на сулфитен газ.**
- **Проверете дали цветът на проводниците на външното тяло и маркировките на клемите е еднакъв с тези на вътрешните тела.**
- **ВАЖНО: НЕ МОНТИРАЙТЕ И НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КЛИМАТИЧНОТО ТЯЛО В ПЕРАЛНО ПОМЕЩЕНИЕ.**
- **Не използвайте съединени или усукани проводници за входящо електрозахранване.**
- **Избягвайте директен контакт на пластмасови части с почистващи препарати за топлообменници.** Това може да деформира пластмасовите части в резултат на химическа реакция.
- **За запитвания относно резервни части, моля, свържете се с местния представител.**
- **Оборудването не е предназначено за използване в потенциално взривоопасна среда.**

БЕЛЕЖКА

Изисквания за изхвърляне

Вашият климатик е отбелязан с този символ. Това означава, че електрически и електронни продукти не трябва да се смесват с несортирани домакински отпадъци.

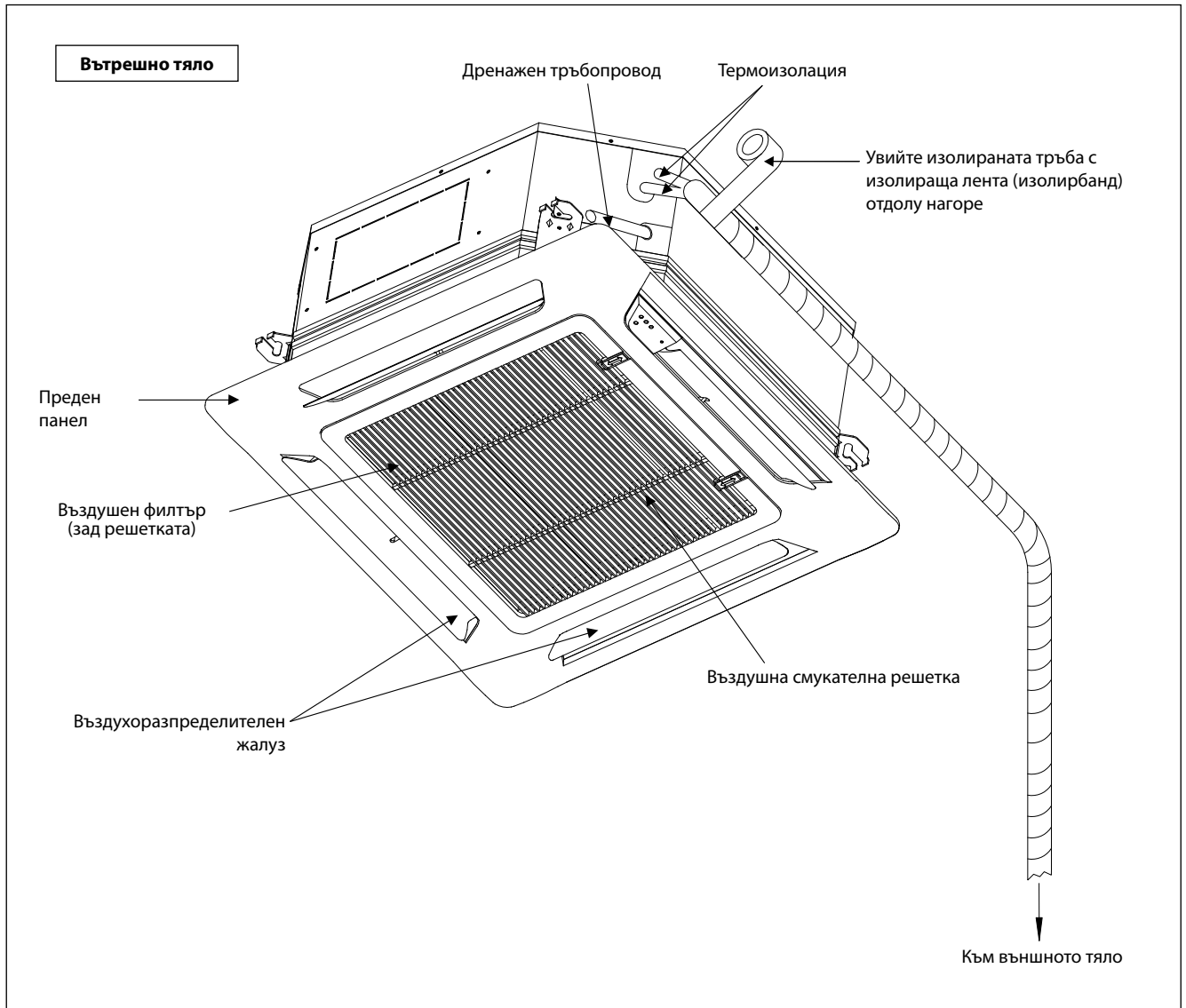
Не се опитвайте сами да разглобявате системата: разглобяването на климатичната система, обработката на хладилния агент, хладилното масло и другите части трябва да се извършва от квалифициран монтажник в съответствие с местното и националното законодателство.

Климатичите трябва да се преработят в специализиран пункт за обработка за повторна употреба, рециклиране и възстановяване. Като осигурите правилното изхвърляне на този продукт, вие ще спомогнете за предотвратяване на потенциалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве. Моля, обърнете се към монтажника или местните власти за повече информация.

Батериите трябва да се извадят от дистанционното управление и да се изхвърлят отделно в съответствие с действащото местно и национално законодателство.



МОНТАЖНА СХЕМА

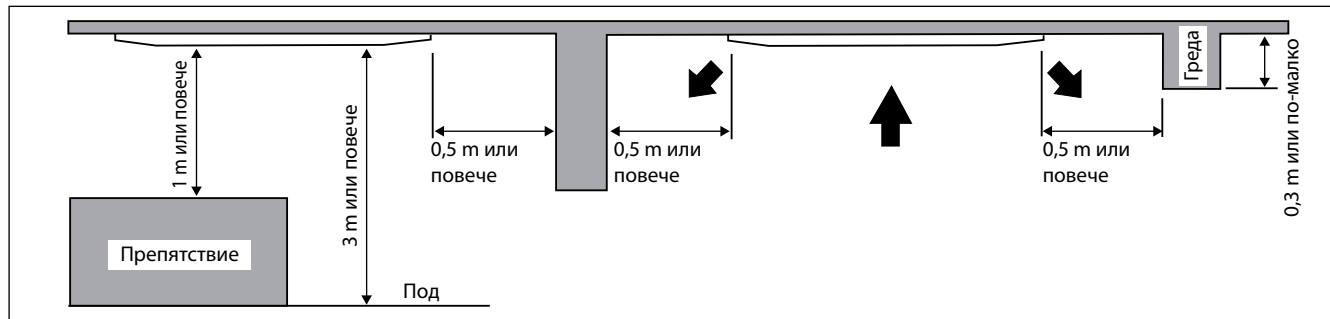


МОНТАЖ НА ВЪТРЕШНОТО ТЯЛО

Предварителен оглед на мястото за монтаж

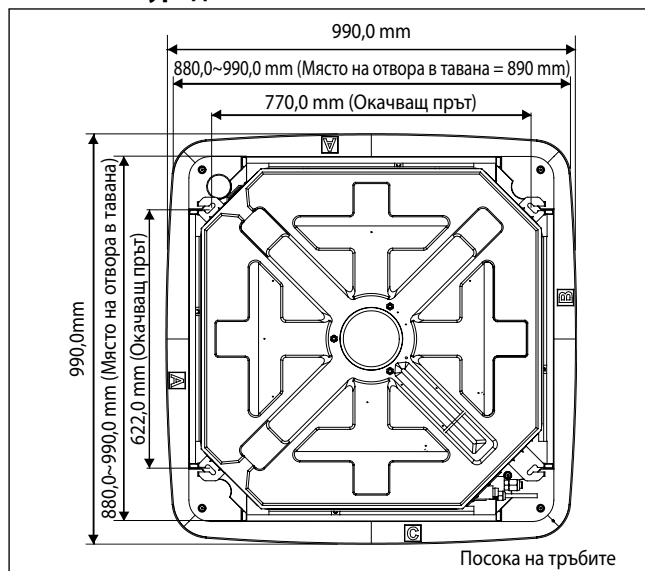
Уверете се, че сте прочели това ръководство, преди да монтирате вътрешното климатично тяло.

- Колебанието на захранващото напрежение не трябва да надвишава $\pm 10\%$ от номиналното напрежение. Електрозахранващите кабели трябва да са независими от заваръчни трансформатори, които могат да причинят сериозни колебания в електрозахранването.
- Уверете се, че мястото е подходящо за окабеляване, поставяне на тръби и дренаж.
- Не упражнявайте натиск върху гумените части, когато отваряте уреда или когато го премествате след отваряне.
- Не вадете уреда от опаковката докато го местите, докато не стигнете до мястото на монтаж. Използвайте обезопасяващ материал или защитни листове, когато го разопаковате или го вдигате, за да избегнете повреда или издраскване на уреда.



- Осигурете място, на което:
 - a) дренажът може да се извърши лесно.
 - b) е удобно за окабеляване и поставяне на тръби.
 - c) има достатъчно пространство за монтаж и обслужване.
 - d) няма риск от теч на запалим газ.
 - e) е свободно от препятствия по пътя на нагнетяването на студения въздух и връщането на топлия въздух и позволява разпределяне на въздуха в стаята (близо до средата на стаята).
 - f) трябва да се осигури отстояние на вътрешното тяло от стената и препятствията, както е показано на фигурата по-долу.
 - g) мястото на монтаж трябва да е достатъчно здраво, за да понесе натоварване, 4 пъти по-голямо от теглото на вътрешното тяло с цел избягване на усилващ се шум и вибрации.
 - h) мястото на монтаж (повърхността в окачения таван) трябва да бъде гладка, а височината в тавана трябва да е 350 mm или повече.
 - i) вътрешното тяло трябва да е далеч от източници на топлина и пара (избягвайте монтаж в близост до вход).

Монтаж на уреда

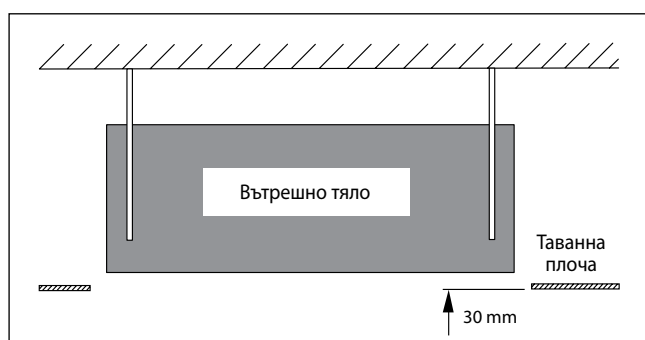


- Измерете и маркирайте положението за окачващия прът. Разпробийте отвора за ъгловата гайка в тавана и фиксирайте окачващия прът.
- Монтажният шаблон се увеличава според температурата и влажността. Проверете използваните размери.
- Размерите на монтажния шаблон са същите като размерите на отвора в тавана.
- Преди да се завърши ламинирането на тавана се уверете, че сте поставили монтажния шаблон към вътрешното тяло.

ЗАБЕЛЕЖКА

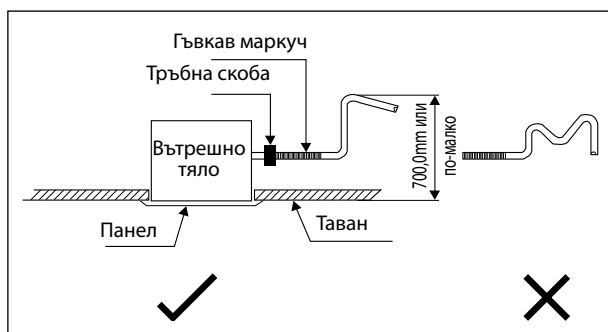
Обсъдете разпробиването на тавана със съответните монтажници.

Окачване на тялото



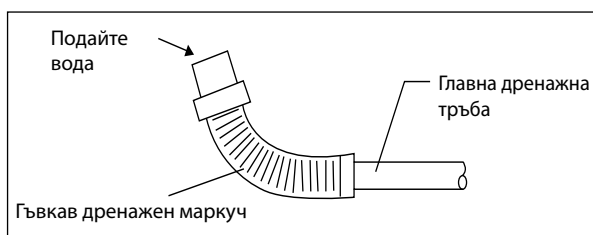
- Задръжте тялото и го окачете върху окачващия прът с гайката и шайбата.
- Регулирайте височината на 30 mm между долната повърхност на вътрешното тяло и повърхността на тавана.
- Проверете с нивелир дали тялото е монтирано хоризонтално и затегнете гайката и болта, за да не позволите падане и вибриране на тялото.
- Отворете таванната плоча по външния край на картонения монтажен шаблон.

Монтиране на дренажен тръбопровод



- Дренажната тръба трябва да е наклонена надолу, за да се осигури безпроблемен дренаж.
- Избягвайте монтиране на дренажната тръба с променлив наклон, за да предотвратите обратен воден поток.
- По време на свързване на дренажната тръба, се погрижете да не упражнявате допълнителен натиск върху дренажния колектор на вътрешното тяло.
- Външният диаметър на дренажната връзка при гъвкавия дренажен маркуч е 20 mm.
- Осигурете топлоизолация (пенополиетилен с дебелина над 8,0 mm) на дренажния тръбопровод, за да избегнете капене на кондензационната вода в стаята.

Дренажен тест



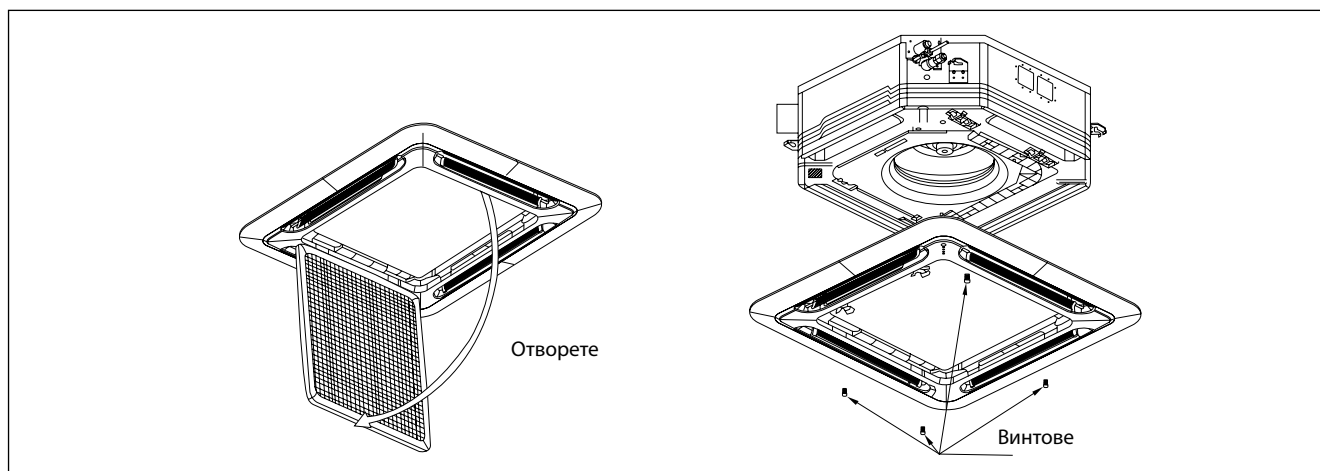
- Свържете главната дренажна тръба с гъвкавия дренажен маркуч.
- Подайте вода от гъвкавия дренажен маркуч, за да проверите тръбопровода за теч.
- Когато тестът завърши, свържете гъвкавия дренажен маркуч с дренажния колектор на вътрешното тяло.

ЗАБЕЛЕЖКА

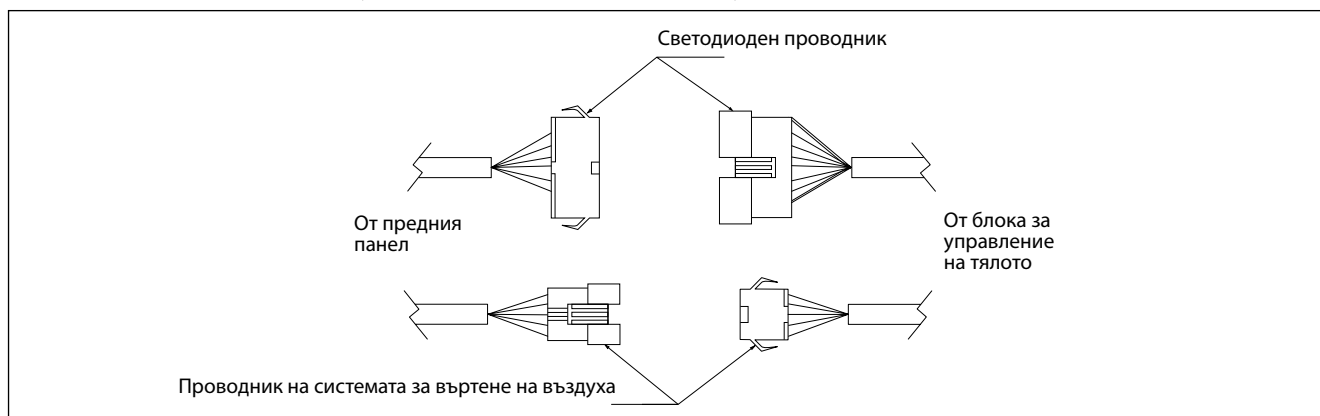
Това вътрешно тяло използва дренажна помпа за източване на кондензационната вода. Монтирайте тялото хоризонтално, за да не позволите теч на вода или кондензация около отвора за изходящ въздух.

Монтаж на панела

- Предният панел може да се монтира само в една посока - по посока на тръбопровода. (Следвайте лепенката със стрелка върху предния панел)
- Уверете се, че сте отстранили монтажния шаблон преди монтиране на предния панел.

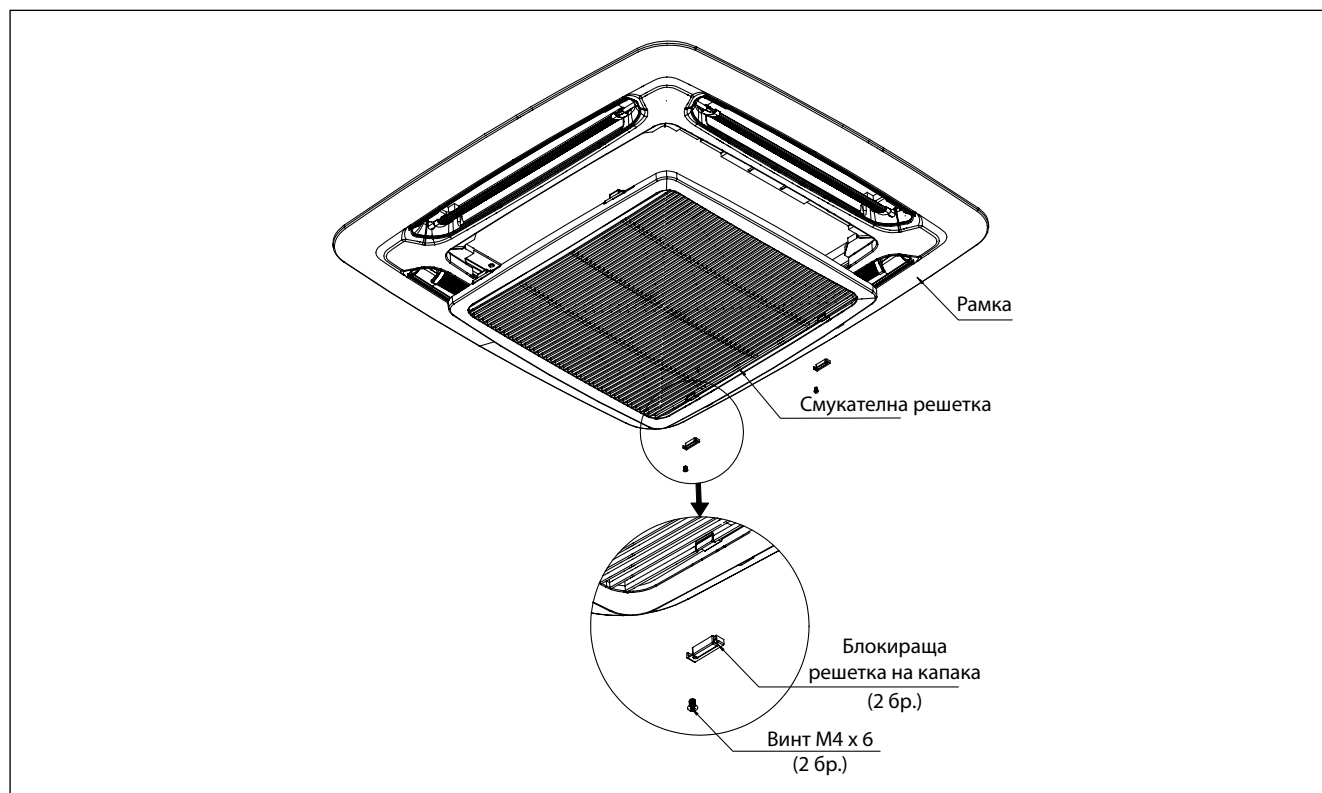


- Отворете въздушната смукателна решетка, като издърпате държачите и я извадите заедно с филтъра от панела.
- Монтирайте панела на предната рамка към вътрешното тяло с 4 винта и го затегнете добре, за да не позволите теч на студен въздух.
- Свържете светодиодния проводник и проводника на системата за въртене на въздуха към вътрешното тяло.
- Конекторът за въртене на въздуха трябва да се постави в блока за управление след като се свърже.



Блокираща решетка на капака (защита на потребителя от докосване на движещи се части)

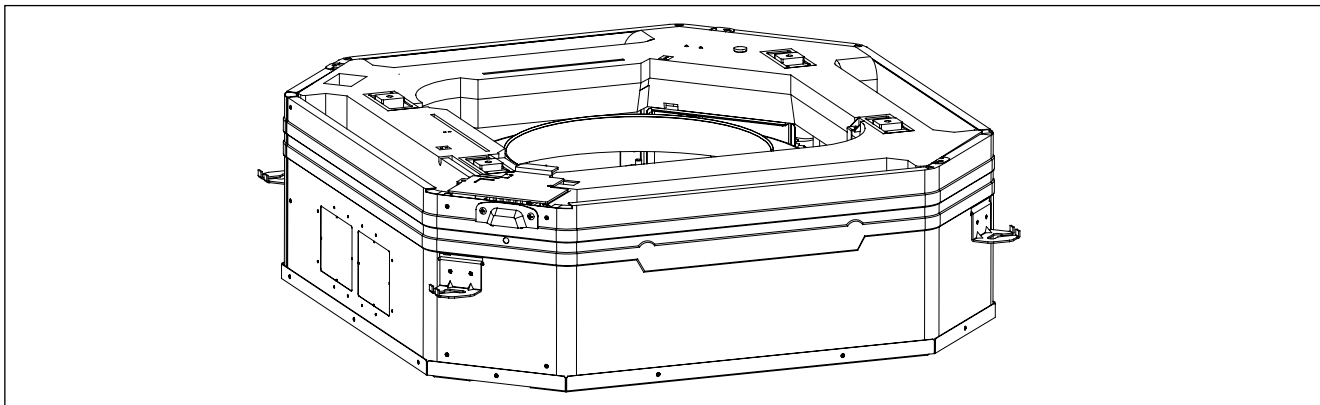
Блокираща решетка на капака трябва да се монтира както е показано на фигурата по-долу.



Ако тялото се нуждае от обслужване, трябва да се следват стъпките по-долу:

1. Преди обслужване на уреда се уверете, че той е изключен.
2. Използвайте отвертка, за да развиете винта на блокиращата решетка на капака.
3. Свалете блокиращата решетка на капака и отворете смукателната решетка за сервизно обслужване.
4. Монтирайте смукателната решетка и завинтете блокиращата решетка на капака, като се уверите, че тялото е правилно монтирано.

Монтаж на проводници

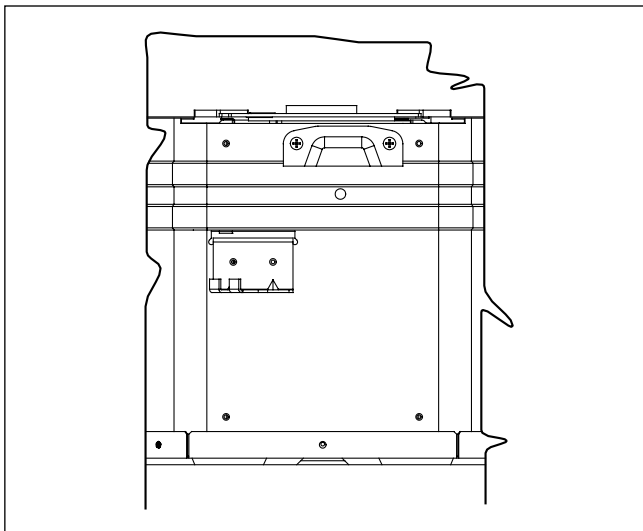


Фигура 1

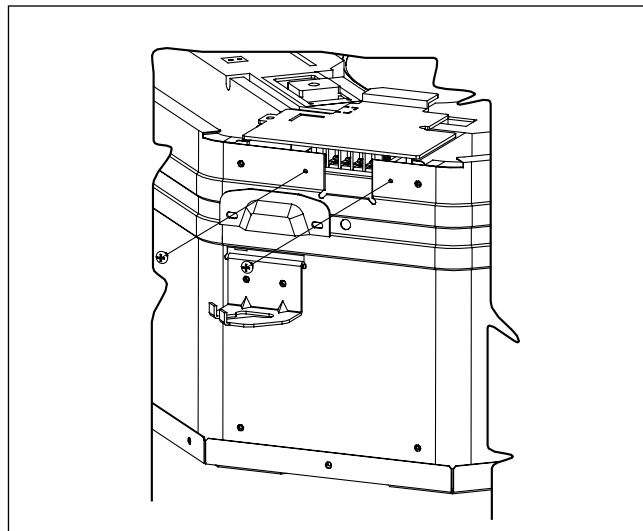
Фигура 1 и Фигура 2 показват местоположението на проводника на капака във вътрешното тяло.

Стъпки за монтаж на електрозахранващи проводници и проводници от външното тяло.

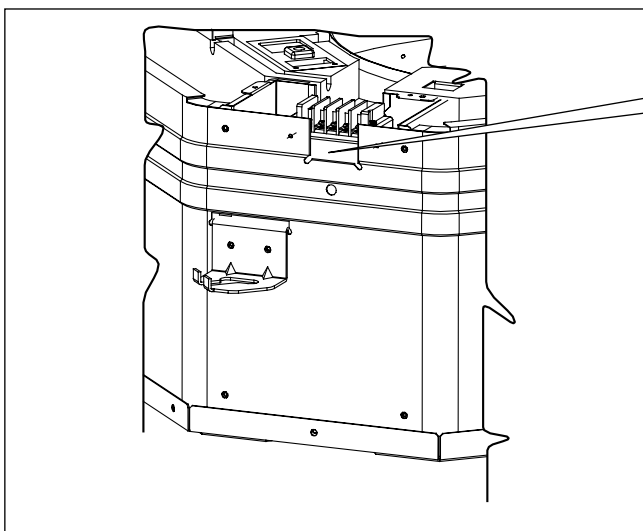
1. Отстранете капака на проводника като демонтирате 2 винта, както е показано на Фигура 3.
2. Проводниците ще преминат през отвора, както е показано на Фигура 4 и 5, без да пресичат височината на отвора.
3. След това капакът ще бъде монтиран отново, за да затвори проводника.



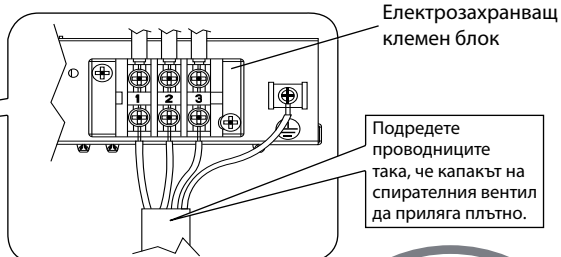
Фигура 2



Фигура 3

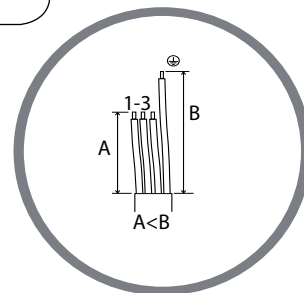


Фигура 4



Електрозахранващ
клемен блок

Подредете
проводниците
така, че капакът на
спирателния вентил
да приляга плътно.



Фигура 5

⚠ ВНИМАНИЕ

Не монтирайте уреда при надморска височина над 2000 m - отнася се както за външното, така и за вътрешното тяло.

Поставяне на тръби и технология на валцоване

- Не използвайте замърсена или повредена медна тръба. Ако тръби, изпарител или кондензатор са били оголени или отворени за 15 секунди или повече, системата трябва да се вакуумира. Като правило, не демонтирайте пластмасови, гумени тапи и бронзови нипели от вентилите, фитингите, тръбите и топлообменниците, докато не са готови за свързване на смукателния или хладилния тръбопровод към вентилите или фитингите.
- Ако е необходимо спояване се уверете, че азотът преминава през топлообменника и съединенията, докато се извършва спойката. Това ще отстрани образуване на сажди по вътрешните стени на медната тръба.
- Срежете тръбата поетапно, като напредвате бавно с острието на тръбореза. Прекомерен натиск и дълбок срез ще причинят по-голяма деформация на тръбата, а следователно и допълнително приплескване. Вижте Фигура А.
- Отстранявайте приплесквания от ръбовете на среза с инструмент за заглаждане, както е показано на Фигура В. Така ще избегнат неравности по челните сечения, които могат да причинят теч на газ. Задръжте тръбата в горно положение, а инструментът за заглаждане - в по-ниско положение, за да не позволите проникване на метални стружки в тръбата.
- Поставете щуцерните гайки, монтирани на свързващите части на вътрешното и на външното тяло, към медните тръби.
- Точната дължина на тръбата, подаваща се от горната страна на формовачия блок, се определя от валцовачия инструмент (тръборазширител, екстендер). Вижте Фигура С.
- Фиксирайте тръбата здраво върху конусната дъска. Напасвайте центъра на формовачия отвор и метчика, а след това затегнете метчика докрай.

Фигура А



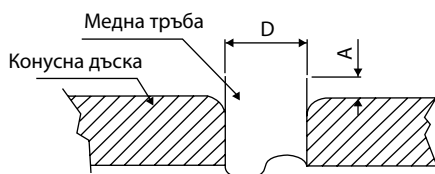
Фигура В



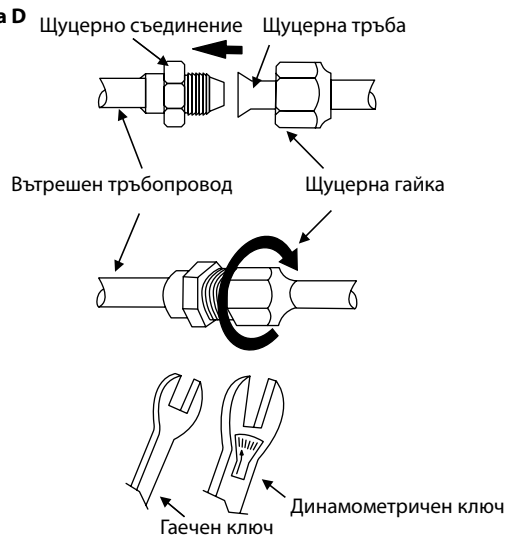
Свързване на тръбите към телата

- Подравнете центъра на тръбата и затегнете достатъчно щуцерната гайка на ръка. Вижте Фигура D.
- Накрая, затегнете щуцерната гайка с динамометричен гаечен ключ, докато ключът прищрака.
- Когато затягате щуцерната гайка с динамометричен ключ, се уверете, че посоката на затягане следва стрелката на ключа.
- Връзките на тръбите с хладилен агент се изолират с пенополиуретан със затворени пори.

Фигура С



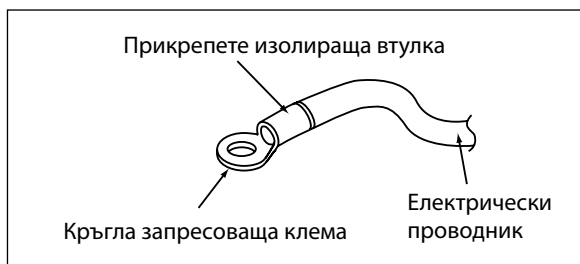
Фигура D



Размер на тръбата (mm/in)	Въртящ момент, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Тръбен Ø, D		A (mm)	
Инч	mm	Имперски (тип крилчата гайка)	Твърд (тип съединител)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

- Всички проводници трябва да бъдат здраво свързани.
- Уверете се, че всички проводници не докосват тръбите с хладилен агент, компресора или движещи се части.
- Свързващият проводник между вътрешното и външното тяло трябва да се пристегне с помощта на предоставената кабелна превръзка.
- Електрозахранващият кабел трябва да е еквивалентен на H07RN-F като минимално изискване.
- Уверете се, че върху термичните конектори и проводници не се прилага външен натиск.
- Уверете се, че всички капацы са правилно фиксирани, за да се избегне разлика.
- Използвайте кръгла запресовача клема за свързване на проводници към електрозахранващия клемен блок. Свързвайте проводниците според индикацията върху клемния блок. (Вижте електрическата схема, приложена заедно с уреда).



- Използвайте подходяща отвертка за затягане на винтовете на клемите. Неподходяща отвертка може да повреди главите на винтовете.
- Пренатягане може да повреди главите на винтовете.
- Не свързвайте проводник на различен манометър към същата клема.
- Окабеляването трябва да бъде подредено. Други части и капака на клемната кутия не трябва да пречат на окабеляването.



СПЕЦИАЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА С ТЯЛО С R410A

R410A е нов HFC хладилен агент, който не вреди на озоновия слой. Работното налягане на този нов хладилен агент е 1,6 пъти по-високо от това на обикновен хладилен агент (R22) и затова правилният монтаж / сервизно обслужване е от съществена важност.

- Никога не използвайте друг хладилен агент освен R410A в климатик, който е конструиран да работи с R410A.
- Масло POE или PVE се използва като смазочен материал за компресор за R410A, като то се различава от минералното масло, използвано за компресор за R22. По време на монтаж или сервизно обслужване, трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки, за да се избегне излагане на системата с R410A на влажен въздух за твърде дълъг период. Остатъчното масло POE или PVE в тръбопровода и компонентите може да абсорбира влагата от въздуха.
- За да се избегне зареждане с неподходящ хладилен агент, диаметърът на сервизния порт на щуцерния вентил е различен от този за R22.
- Използвайте инструменти и материали, специализирани за работа с хладилен агент R410A. Специализирани инструменти за R410A са разпределителен вентил, заряден маркуч, манометър, детектор за течове на газ, инструменти за валцоване, динамометричен ключ, вакуумна помпа и бутилка с хладилен агент.
- Тъй като климатик с R410A има по-високо налягане, отколкото уреди с R22, правилният избор на медни тръби е от съществена важност. Никога не използвайте медни тръби, по-тънки от 0,8 mm, въпреки че се предлагат на пазара.
- Ако по време на монтаж /сервизно обслужване възникне теч на хладилен агент, се уверете, че сте проветрили много добре. Ако газообразният хладилен агент влезе в контакт с огън, може да се образува отровен газ.
- Когато монтирате или демонтирате климатик, не позволявайте в хладилния кръг да остане въздух или влага.

ВАКУУМИРАНЕ И ЗАРЕЖДАНЕ

Вакуумирането е необходимо да се отстрани цялата влага и въздух от системата.

Вакуумиране на тръбопровода и вътрешното тяло

Вътрешното тяло и свързващите тръби с хладилен агент трябва да бъдат обезвъздушени, защото въздух, съдържащ влага, който остава в хладилния кръг, може да причини неизправност на компресора.

- Отстранете капачките от вентила и сервисния порт.
- Свържете средата на зарядния манометър към вакуумната помпа.
- Свържете зарядния манометър към сервисния порт на 3-пътния вентил.

- Включете вакуумната помпа. Оставете я да работи за около 30 минути. Времето за изтегляне на въздуха е различно според различния капацитет на вакуумната помпа. Уверете се, че стрелката на зарядния манометър се е преместила към -760 mmHg.

Внимание

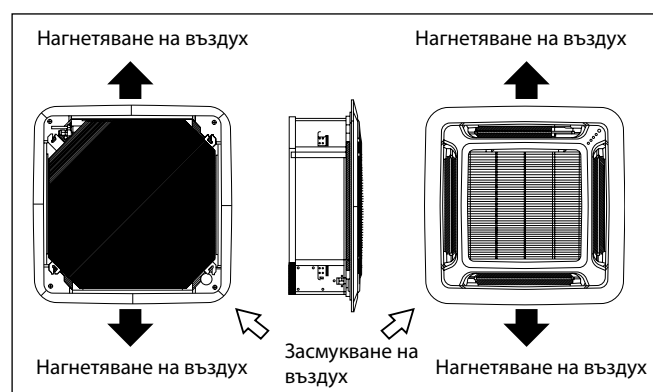
- Ако стрелката на манометъра не се премести към -760 mmHg, проверете за течове на газ (с помощта на детектор за хладилен агент) при шуцерното съединение на вътрешното и външното тяло и отстранете теча, преди да преминете към следващата стъпка.
- Затворете вентила на зарядния манометър и спрете вакуумната помпа.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЧАСТИ

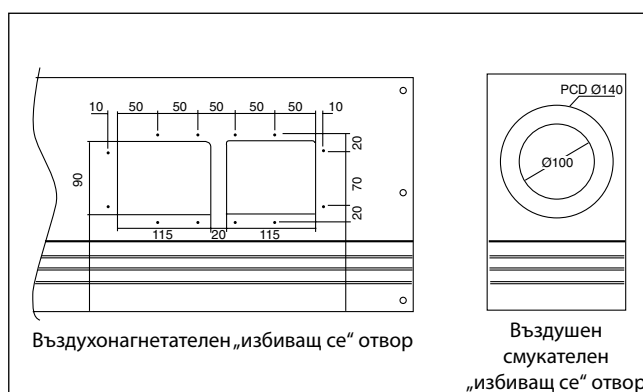
Спецификация на къс въздуховод

- Вътрешното тяло е снабдено с въздухонагнетателен и смукателен „избиващ се“ отвор за свързване на въздуховод. Въпреки това, свързването на късия въздуховод за нагнетяване на въздуха е възможно само от едната страна.
- Използването на къс въздуховод за нагнетяване на въздуха ще подобри разпределението на въздушния поток, ако има препятствие (като фиксиращо приспособление за осветително тяло) или в дълга тясна стая или Г-образна стая. Също така се използва за едновременна климатизация на две стаи.

Възможна посока за нагнетяване на въздух и засмукване на въздух



Възможен размер на отвор за свързване на въздуховод



ЗАБЕЛЕЖКА

- Избягвайте използване на късия въздуховод, върху който въздухоразпределителната решетка може да се затваря напълно, за да предотвратите замръзване на изпарителя.
- За да не позволите образуване на конденз, се уверете, че термоизолацията е достатъчна и че няма теч на студен въздух, когато се монтира късият въздуховод.
- Поддържайте въвеждането на свеж въздух при засмукването на въздух в рамките на 20% от общия въздушен поток. Също така осигурете камера и използвайте нагнетателен вентилатор.

Материал за уплътнение

- Възможно е да се запечата един от четирите изхода за нагнетяване на въздух. (запечатване на два или повече въздухонагнетателни изхода може да предизвика неизправност)
- Демонтирайте предния панел и поставете уплътнителния материал във въздухонагнетателния изход на вътрешното тяло с цел запечатване на изхода.
- Уплътнителният материал е със същата дължина като на най-дългия въздухонагнетателен изход. Ако е желателно да се запечата по-късият въздухонагнетателен изход, срежете уплътняващия материал, за да го скъсите.
- Натиснете уплътняващия материал навътре на около 10 mm извън долната повърхност на вътрешното тяло, така че да не докосва въздухоразпределителния жалюз. Уверете се, че уплътняващият материал не е натиснат на повече от 10 mm.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - CONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

CE - DECLARACION-DE CONFORMIDAD
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMINGSERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁSENÍ O SHODĚ
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUŠTIS DEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYUMULUK-BİLDİRİSİ

CE - IZJAVA O USKLADNOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O USKLADNOSTI
CE - VASTAVUŠTIS DEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYUMULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das Modell der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων ονομαστικά που αναφέρονται ή που ονομάζονται στην παρούσα δήλωση;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
 - 02 (den følgende Norm(en) eller et/et andet Normdokument eller -dokumentent er/språklig(s) i henhold til disse Erklæringsbestimmelser, såfremt disse generelt anføres Anvæsningsregler er/indført i henhold til bestemmelserne i;
 - 03 sont conformes à la(ux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
 - 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere normatieve document(en) zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
 - 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
 - 06 sono conformi alle seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
 - 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- EN60335-2:40
- 01 following the provisions of;
 - 02 gemäß den Vorschriften der;
 - 03 conformément aux stipulations des;
 - 04 overeenkomstig de bepalingen van;
 - 05 siguiendo las disposiciones de;
 - 06 secondo le prescrizioni per;
 - 07 με τη βάση των διατάξεων των;
 - 08 de acordo com o previsto em;
 - 09 в соответствии с положениями;
- 01 Not* defined in **<A>** and judged positively by **** according to the Certificate **<C>**;
 - 02 Hinweis* wie in **<A>** aufgeführt und von **** positiv beurteilt gemäß Zertifikat **<C>**;
 - 03 Remarque* tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **** conformément au Certificat **<C>**;
 - 04 Bemerk* zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **** overeenkomstig Certificaat **<C>**;
 - 05 Nota* como se establece en **<A>** y es aprobado positivamente por **** de acuerdo con el Certificado **<C>**;

- 09 (EN) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
 - 10 (D) erklärt unter dem Ansvar, at klimaanlægsmoduleme, som denne deklaration vedrører;
 - 11 (F) déclare à l'égard de l'appareil d'air conditionné, que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration incombent à son seul et exclusive responsabilité;
 - 12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
 - 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
 - 14 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
 - 15 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων ονομαστικά που αναφέρονται ή που ονομάζονται στην παρούσα δήλωση;
 - 16 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;
- 09 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
 - 10 conformer til følgende standard(er) eller ændringsdeklaration(er) og andre normgivende dokument(er), under forudsættelse af anvendelse af anvisningerne i disse instruktioner;
 - 11 respectivement in conformité avec le(s) standard(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), sous réserve de l'application de ces instructions;
 - 12 respectievelijk in overeenstemming met de volgende standaard(en) eller andere normatieve document(en), onder voorwaarde dat deze worden gebruikt overeenkomstig de instructies;
 - 13 vastavalt seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksista edellyttäen, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti;
 - 14 za preporučku, že jsou vzhledy v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
 - 15 u skladu sa sledjećim standardom(i) ili drugim normativnim dokumentom(i), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

Machinery 2006/42/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

- 11 Information* enigi **<A>** och godkända av **** enligt Certifikat **<C>**;
- 12 Merk* som de tekniska **<A>** och godkända av **** enligt Certifikat **<C>**;
- 13 Huom* jota on esitetty asiakirjassa **<A>** ja joka **** on hyväksynyt Certifiikain **<C>** mukaisesti;
- 14 Poznamka* jak bylo uvedeno **<A>** a pozitivně zjištěno **** v souladu s certifikátem **<C>**;
- 15 Napomena* kako je izloženo u **<A>** pozitivno ocijenjeno od strane **** prema Certifikatu **<C>**;

- 13** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laittamaan Teknisien asakirjain.
- 14** Spółeczność Daikin Europe N.V. ma uprawnienie do kompletacji technicznych konstrukcji.
- 15** Daikin Europe N.V. je ověřen za izradu Datolice o tehničkoj konstrukciji.
- 16** A Daikin Europe N.V. jogsull a műszaki konstrukciós dokumentációt összeállítsára.
- 17** Daikin Europe N.V. ar bemyndigede at sammanstille et teknisk konstruksjonsfilen.
- 18** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å fullføre den Tekniske konstruksjonsfilen.

- 19** Dairektiw, med seneare endringur.
- 20 Direktind koos muudatustega.
- 21 Директива с техникте инаменения.
- 22 Direktiwyse sa papulidjumas.
- 23 Direktiwas u rapulidjumas.
- 24 Smernice, v platnom zneni.
- 25 Dajgátsimling haleyrija Ydreimeiklar.

- 17 (C) declare en välsäna i välsäna för svarstjänstens, för modellerna klimatizatorer, för vilka denna deklaration utgörs.
- 18 (D) deklarerer under ansvar, at apparatene de aer conditionné la care se referă această declarație.
- 19 (E) a deklari sub sa sola responsabilitate ca aparatele de aer conditionné la care se referă această declarație.
- 20 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft.
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración.
- 22 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 23 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων ονομαστικά που αναφέρονται ή που ονομάζονται στην παρούσα δήλωση;
- 24 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- 16 megfeleleket az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják.
- 17 spehinja vnutro naslednjim norm i inihy dokumentov normalizacijnih, pod vauunkem da se uzivane sa zgodnje z razsnyimi instrukcijami;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alt(e) document(e) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladi z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavusse järgmistele standarditele või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 conformeraz cu standarturile sau altele documente normative, prin urmare, ce se folosesc în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 22 etnikka Zemienu nurodytus standartus i (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodytus standartus;
- 23 tad, ja teikti atbilstisi radzija noradjimam, atbilsti sekopšiem standartiem un citiem normatiivem dokumentiem;
- 24 si v zbirke s nasledovnjimi normo(am) alebo nym(i) normativnymi dokumentom(i), za preporučku, že sa používajú v súlade s našimi návodmi;
- 25 šūnui, laikotariuz gale kuliaminas kosuljuria apadžukis standartar ir norm beltien begetele vyumidur;

- 10 Directiv, med seneare endringur.
- 11 Direktiv, med foretagna ändringar.
- 12 Direktiv, med foretatte endringer.
- 13 Direktiwa, salasna kun ne ovat muudatuna.
- 14 v platenim zneni.
- 15 Smernice, kako je izmijenjeno.
- 16 írámeikl(i) és módosításk entlekezéseit.
- 17 z pójnéisjarm þopparvækm.
- 18 Direktiwb, cu amendamentele respective.

- 19 Direktive, med senere ændringer.
- 20 Direktind koos muudatustega.
- 21 Директива с техникте инаменения.
- 22 Direktiwyse sa papulidjumas.
- 23 Direktiwas u rapulidjumas.
- 24 Smernice, v platnom zneni.
- 25 Dajgátsimling haleyrija Ydreimeiklar.

- 21 Zabezavka* karro e invarvato a **<A>** i oveleno porovnotno ot **** uslovicou Certifikata **<C>**;
- 22 Paratla* kap nusslyby **<A>** i kap bejgarna nusslysta **** pagal Serifikata **<C>**;
- 23 Piazmes* ka noradisi **<A>** ir atbilstosi **** pozitvajam veļgajam saskajai ar serifikatu **<C>**;
- 24 Poznamka* ako bolo uvedeno **<A>** a pozitivne zistené **** v súlade s certifikátom **<C>**;
- 25 Not* **<A>** da tehničkoj gibe ve **** Serifikatsina gibe **** larainam olumu olarak deġarlamu indoligija.

- 19** Dairektiw Europe N.V. je pobuilszen za sestavo datolice s tehničko mupo.
- 20** Daikin Europe N.V. on valtuutud koostama tehnilisi dokumentatsiooni.
- 21** Daikin Europe N.V. ar autorizats sestadi tehniško dokumentatsiooni.
- 22** Daikin Europe N.V. je oprávnena vyvírat technicko konstrukcijs filu.
- 23** Spółeczność Daikin Europe N.V. je oprávnena vyvírat technicko konstrukcijs filu.
- 24** Daikin Europe N.V. er autorisert å fullføre den Tekniske konstruksjonsfilen.
- 25** Daikin Europe N.V. er autorisert å fullføre den Tekniske konstruksjonsfilen.

Shigeki Morita
Director
Ostend, 17 of September 2013

CKY-E V0

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

- В случай на проблем с тълкуването на това ръководство и превода на ръководството, английският вариант на ръководството ще бъде водещ.
- Производителят си запазва правото да променя спецификации или конструкции, упоменати тук, по всяко време и без предизвестие.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Дубай, ОАЕ.

Вносител за Турция

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – Истанбул

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Централен офис:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Офис в Токио:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>